



Die Kennzeichnung „Mülltonne“ weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Hausabfall entsorgt werden dürfen. Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde verwenden oder an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Produkt zur Entsorgung an einer speziellen Entsorgungsstelle für Altgeräte abgeben. Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen.

Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir übernehmen keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung/falscher Verwendung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

EN
<p>The Home Charger HC105 is intended for operating devices with a standard USB interface, within the technical parameters cited here.</p> <p>ⓘ EXPLANATION OF NOTES</p> <p>Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging:</p> <p>ⓘ = Information Useful additional information</p> <p>⚠ = Note The note warns you of possible damage of all kinds</p> <p>⚠ = Warning Attention - Danger!</p> <p>May result in serious injury or death</p> <p>Please unpack all parts and check that everything is present and undamaged. Do not use the product if there is damage to the housing. In this case, contact your local authorised</p>

Le mode d'emploi se réfère aux normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. Respectez à ce propos également les législations et directives spécifiques à l'étranger.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité du produit et si elles connaissent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia si se les informa de su empleo seguro y concocen sus peligros. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y los cuidados no deben correr a cargo de los niños sin vigilancia. Mantenga a los niños alejados del producto y de su embalaje. El producto no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para garantizarse que no jueguen con el producto o el embalaje.

☐ El producto es de la clase

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

das do produto e da embalagem. O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto ou com a embalagem.

☐ O produto corresponde à classe de proteção II. Dispõe de isolamento reforçado, pelo que não requer ligação à terra.

Não operar o produto sem supervisão.

Nunca utilizar em ambientes sujeitos a risco de explosão em que estejam presentes líquidos, pós ou gases combustíveis.

⚠ **SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

☐ Das Produkt entspricht der Schutzklasse II. Es verfügt über eine verstärkte Isolierung und bedarf deshalb keiner Schutzerdung.

Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, wo brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase sich befinden.

Produkt niemals in Wasser

explusive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

Never submerge the product in water or other liquids.

Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.

Do not use the device if it is wet. Never operate the device with wet hands.

Do not use while still in the packaging.

Do not cover the product – risk of fire.

⚠ SAFETY INSTRUCTIONS

This product may be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been instructed on the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not permitted to play with

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

par des enfants sans surveillance.

Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le produit n'est pas un jouet. Les enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit ou l'emballage.

☐ Le produit correspond à la classe de protection II. Il possède une isolation renforcée et n'a donc pas besoin d'une mise à la terre de protection.

Né pas utiliser le produit sans surveillance.

Né jamais utiliser dans un

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

de protección II. Dispone de un aislamiento reforzado y, por tanto, no necesita toma a tierra.

No usar el producto sin vigilancia.

No emplear nunca en entornos susceptibles de explosión, donde se encuentren líquidos inflamables, polvo o gases.

No sumerja el producto nunca en agua u otros líquidos. Emplee solo una toma bien accesible para que el producto pueda desconectarse de la red de corriente inmediatamente en caso de fallo.

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

Nunca imergir o produto em água ou outros líquidos.

Utilizar apenas uma tomada de fácil acesso para que o produto possa ser rapidamente desligado da corrente elétrica em caso de avaria.

Nunca coloque um aparelho húmido em funcionamento. Nunca opere o aparelho com as mãos molhadas.

Não utilizar dentro da embalagem.

Não cobrir o produto - Perigo de incêndio
Nunca sujeitar o produto a sobrecargas extremas (p. ex., calor ou frio extremo,

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, wo brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase sich befinden.

Produkt niemals in Wasser

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

the product. Children are not permitted to carry out cleaning or care without supervision.

Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product or packaging.

☐ The product is categorised as protective class II. It has enhanced insulation and for this reason requires no protective earth.

Do not leave the device unattended whilst operating.

Do not expose to potentially

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

environnement explosible où se trouvent des liquides inflammables, de la poussière ou des gaz.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.

Toujours utiliser une prise bien accessible afin de pouvoir débrancher le produit du réseau électrique en cas de défaut.

Ne mettez jamais un appareil humide en marche. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides.

Né pas utiliser dans l'emballage.

Né pas couvrir le produit -

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

No ponga nunca en funcionamiento un dispositivo que esté húmedo. No maneje nunca el dispositivo con las manos húmedas.

No lo emplee en su embalaje.

No cubra el producto; peligro de incendio.

El producto no debe someterse nunca a esfuerzos extremos como, por ejemplo, calor y frío intensos, fuego, etc.

No emplear bajo la lluvia o en locales húmedos.

No lo arroje ni deje caer.

¡No abrir ni modificar el producto! Las reparaciones

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

chama, etc.)

Não utilizar à chuva ou em espaços húmidos.

Não atirar ou deixar cair.

Não abrir nem modificar o produto! Os trabalhos de reparação podem apenas ser realizados pelo fabricante ou por um técnico de serviços encarregue por ele ou por uma pessoa igualmente qualificada.

Desligar o aparelho da alimentação de corrente apenas puxando pela ficha ou pela caixa da ficha, nunca pelo cabo.

O produto não pode ser utilizado com um adaptador

oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Nur eine gut zugängliche Steckdose benutzen, damit das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Nehmen Sie niemals ein feuchtes Gerät in Betrieb. Betreiben Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen. Nicht in der Verpackung benutzen.

Produkt nicht abdecken - Brandgefahr.

Das Produkt niemals extreme Belastungen wie z.B. extreme Hitze, Kälte, Feuer usw. aussetzen.

Produkt niemals in Wasser

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

explusive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

Never submerge the product in water or other liquids.

Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.

Do not use the device if it is wet. Never operate the device with wet hands.

Do not use while still in the packaging.

Do not cover the product – risk of fire.

Never expose the product to extreme conditions, such as

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

risque d'incendie.

Ne jamais exposer le produit à des sollicitations extrêmes, par ex. chaleur, froid extrême, etc.).

Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des pièces humides.

Ne pas jeter ou laisser tomber.

Ne pas ouvrir ou modifier le produit ! Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par le fabricant ou par un technicien de service chargé de ce travail par le fabricant ou, par uné personne qualifiée de manière similaire !

☑ **MISE EN SERVICE | UTILISATION**
Branchez l'appareil sur une prise appropriée. Raccordez un câble USB compatible au port USB correspondant sur l'appareil. Avant le raccordement d'un appareil, vérifiez si les caractéristiques techniques indiquées suffisent pour vos utilisations.

☑ **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
Entrée : AC 110-240V | 50-60Hz | max. 0,3A
Sortie : DC 5.0V | 1.0A | max. 5.0W
Efficacité moyenne en fonctionnement : 74,53 %
Puissance absorbée à charge nulle : 0,07 W
Protection de sortie : Court-circuit | Surtension | Surtensionité

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

☑ **PUESTA EN SERVICIO | SERVICIO**
Enchufe el dispositivo en una toma adecuada. Conecte un cable USB compatible con la toma USB correspondiente del dispositivo. Compruebe antes de conectar el dispositivo si las características técnicas indicadas son suficientes para sus cometidos.

☑ **DATOS TÉCNICOS**
Entrada : AC 110-240V | 50-60Hz | máx. 0,3A
Salida : DC 5.0V | 1.0A | máx. 5.0W
Eficiencia media en servicio : 74,53 %
Consumo de potencia con carga cero : 0,07 W
Protección de salida : cortocircuito | sobretensión | Sobrecorriente

Temperatura exterior máx.: -20°C...35°C

ⓘ **Ⓢ** El producto cumple las exigencias de las directivas de la UE.

☑ **INDICACIÓN RELATIVA AL MEDIO AMBIENTE | ELIMINACIÓN:**
Elimine el embalaje después de clasificar sus materiales. La cartulina y el cartón deben desecharse con el papel viejo mientras que la lámina debe ir a la sección de reciclado de estos materiales. Elimine el producto ya inservible observando las prescripciones legales.

☑ El icono del „cubo de basura“ indica que los aparatos eléctricos no deben eliminarse en la UE con la basura doméstica normal. Diríjase al servicio de recogida o colecta de su comunidad o diríjase al comercio en el que compró el producto.

Entregue el producto para su eliminación a un centro de eliminación especial para aparatos viejos. No arroje el producto a la basura doméstica.

De este modo cumplirá sus obligaciones legales y cooperará a la preservación medioambiental.

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones se pueden modificar sin aviso previo. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos,

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

Para a eliminação, encaminhar o produto para um ponto de recolha especial para aparelhos usados. Não juntar o produto ao lixo doméstico.

Destá forma, cumpre as suas obrigações legais e contribui para a proteção do meio ambiente.

As informações das presentes instruções de operação podem ser alteradas sem aviso prévio. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos diretos, indiretos, acidentais ou outros ou por danos subsequentes decorrentes do manuseamento / utilização incorreta ou da inobservância das informações contidas no presente manual de instruções. Seguito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

☑ **COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO | OPERAÇÃO**
Ligue o aparelho a uma tomada adequada. Ligue um cabo USB compatível à porta USB correspondente no aparelho. Antes de ligar um terminal, verifique se os dados técnicos indicados são suficientes para a sua finalidade.

☑ **DADOS TÉCNICOS**
Entrada : AC 110-240V | 50-60Hz | máx. 0,3A
Salida : DC 5.0V | 1.0A | máx. 5.0W
Eficiência média em operação : 74,53 %
Consumo de potência sem carga : 0,07 W
Proteção de saída : Curto-circuito | Sobretensão | Corrente excessiva

Temperatura exterior máx.: -20°C...35°C

ⓘ **Ⓢ** O produto cumpre os requisitos das diretivas UE.

☑ **INDICAÇÕES RELATIVAS AO MEIO AMBIENTE | ELIMINAÇÃO:**
Elimine a embalagem de acordo com o seu tipo. Papelão e cartão junto com o papel velho, película junto com plásticos. Eliminar o produto inutilizável conforme as disposições legais.
☑ O símbolo do „caixote do lixo“ indica que, na UE, os aparelhos elétricos não podem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Utilizar os sistemas de devolução e recolha do seu município ou contactar o revendedor onde o produto foi adquirido.

Nicht im Regen oder Feuchträumen verwenden.

Nicht werfen oder fallen lassen.

Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.

Das Trennen des Gerätes von der Stromversorgung nur durch Ziehen am Stecker oder Steckergehäuse, nie am Kabel.

Das Produkt darf nicht

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

dry indoor rooms and protect it from moisture.

☑ **FIRST USE | OPERATION**
Plug the device into a suitable mains outlet. Connect a compatible USB cable with the corresponding USB socket on the device. Before connecting an end-device, check whether the technical data cited above is suitable for your purposes.

☑ **TECHNICAL DATA**
Input: AC 110-240V | 50-60Hz | max. 0.3A
Output: DC 5.0V | 1.0A | max. 5.0W
Average efficiency during operation: 74.53%
Power consumption with no load: 0.07 W
Output protection: Short-circuit | Over-voltage | Over-current
Max. outside temperature: -20° to 35° C

ⓘ **Ⓢ** The product complies with the requirements from the EU directives.

☑ **ENVIRONMENTAL INFORMATION | DISPOSAL**
Dispose of packaging after sorting by material type. Cardboard and cardboard to the waste paper, film to the recycling collection. Dispose of the unusable product in accordance with legal provisions.

☑ The „waste bin“ symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product. For disposal, pass the product on to a specialist disposal point for old equipment. Do not dispose of the device with household waste!

In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. We accept no liability for direct, indirect, incidental or other damage or

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

Temperatura exterior máx.: -20°C à 35°C

ⓘ **Ⓢ** Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

☑ **REMARQUE CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT | ÉLIMINATION**
Éliminez l'emballage par type. Mettez le papier et le papier avec les déchets de papier et le film avec les matières recyclables. Éliminez le produit inutilisable conformément aux dispositions légales.

☑ Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de reprise et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté.

Transmettez le produit à un point de collecte spécial pour appareils usagés en vue de son élimination. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

Vous vous acquitez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée / l'utilisation incorrecte ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

ES
<p>El cargador doméstico HC105 tiene el cometido de suministrar energía a dispositivos con una interfaz USB estandarizada en los parámetros técnicos aquí expuestos.</p> <p>☑ EXPLICACIÓN DE LAS INDICACIONES Por favor, observe las siguientes señales y palabras que se emplearán en las instrucciones de servicio, en el producto y en el envase:</p>

casuales o de otro tipo ni por los daños resultantes que se originen por una manipulación inapropiada o errónea o por no tener en cuenta las informaciones contenidas en estas instrucciones de servicio.

Reservado el derecho a introducir cambios técnicos. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

☑ **PT**

O Home Charger HC105 destina-se à operação de aparelhos com interface USB padronizada, dentro dos parâmetros técnicos aqui indicados.

☑ **EXPLICAÇÃO DAS INDICAÇÕES**
Observe os seguintes símbolos e palavras utilizadas no manual de instruções, no produto e na embalagem.

ⓘ = Informação | Informações adicionais úteis

⚠ = Indicação | Esta indicação adverte para possíveis perigos de qualquer tipo

⚠ = Aviso | Atenção - Perigo Pode causar ferimentos graves ou morte

Retirar todas as peças da embalagem e verificar quanto à integridade e quanto à existência de danos. Em caso de danos na caixa, não colocar o produto em funcionamento. Dirija-se ao comerciante autorizado ou ao fabricante através do endereço de assistência técnica.

O presente manual de instruções contém informações importantes relativas à utilização e colocação em funcionamento deste produto.

Antes de colocar o produto em funcionamento, ler todo o manual de instruções. Ler, também, os manuais de instruções de outros aparelhos operados em conjunto com este produto ou ligados ao mesmo. Guardar o manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário subsequente.

Em caso de inobservância deste manual de instruções e das indicações de segurança, podem ocorrer danos no produto e riscos (ferimentos) para o utilizador e outras pessoas.

O manual de instruções refere-se às normas e regras válidas da União Europeia. Para o efeito, respetar também a legislação e diretizes específicas de cada país.

bruksanvisningen för senare användning eller för efterföljande innehavare. Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till skador på produkten och risker (skador) för användaren och personer i närheten. Bruksanvisningen baseras på tillämpliga standarder och regler i EU. Beakta även landspecifika lagar och föreskrifter.

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer utan tillräcklig erfarenhet av eller kunskap om produkten, såvida de har instruerats i hur produkten används och känner till farorna. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller sköta produkten utan att de hålls under uppsikt.

dauerhaft in Verbindung mit einem Reiseadapter verwendet werden.

☑ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen und schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

☑ **INBETRIEBNAHME | BEDIENUNG**
Stecken Sie das Gerät in eine passende Steckdose. Verbinden Sie ein kompatibles USB-Kabel mit der entsprechenden USB-Buchse am Gerät. Prüfen Sie vor Anschluss ob eines Endgerätes ob die angegebenen technischen Daten für Ihre Zwecke zusehrchen.

☑ **TECHNISCHE DATEN**
Eingang: AC 110-240V | 50-60Hz | max. 0.3A
Ausgang: DC 5.0V | 1.0A | max. 5.0W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb: 74,53 %
Leistungsaufnahme bei Null-Last: 0,07 W
Ausgangsschutz: Kurzschluss | Überspannung | Überstrom
Max. Außentemperatur: -20°C...35°C

ⓘ **Ⓢ** Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinien.

☑ **Umwelthinweise | Entsorgung:**
Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoff-Sammlung. Das unbrauchbare Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

consequential damage arising though improper handling/use or through disregard of the information contained within these operating instructions.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.

FR

Le Home Charger HC105 sert à utiliser des appareils avec une interface USB standardisée et avec les paramètres techniques indiqués ici.

☑ **EXPLICATION DES SYMBOLES**
Veuillez respecter les symboles et mots de signalisation suivants qui sont utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit et sur l'emballage :

ⓘ = Information | Informations supplémentaires utiles

⚠ = Remarque | Cette remarque avertit contre des dommages possibles de tout type

⚠ = Attention | Attention - Danger ! Peut entraîner des blessures graves, voire la mort

Veuillez débarrasser toutes les pièces et contrôler leur intégralité ainsi que la présence de dommages. En cas de dommages sur le boîtier ne pas mettre en marche le produit. Adressez-vous dans ce cas au magasin autorisé ou à l'adresse de service du fabricant.

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation et la mise en service de ce produit.

Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Lisez également le manuel d'utilisation d'autres appareils qui sont utilisés avec ou sur ce produit. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou pour le prochain propriétaire du produit.

Des

